

PRILOGA 2

Na osnovi 6. točke 15. člena Sporazuma o obnavljanju, označevanju in vzdrževanju mejne črte in mejnih oznak na skupni državni meji, podpisanega 20. oktobra 1983, je slovensko - madžarska Mešana komisija izdelala

P R A V I L N I K

o delu Mešane komisije za obnavljanje, označevanje in vzdrževanje državne meje.

1. Na osnovi 11. člena Sporazuma o obnavljanju, označevanju in vzdrževanju mejne črte in mejnih oznak na skupni državni meji (nadalje: Sporazum), je ustanovljena Mešana komisija za obnovitev, označevanje in vzdrževanje državne meje (nadalje: Mešana komisija).

2. Mešana komisija je sestavljena iz slovenske in madžarske delegacije.

3. V okviru vsake delegacije se imenuje predsednik ter dva člana. Vsaka delegacija mora imenovati tudi namestnika predsednika. Delegaciji si po potrebi lahko zagotovita strokovno in pomožno osebje.

O imenovanju predsednika pogodbeni stranki druga drugo obvestita po diplomatski poti. Imena ostalih članov delegacij, nastale spremembe v sestavi delegacij, si predsednika pismeno sporočita.

4. Naloge in obveznosti so določene v Sporazumu, posebej v členu 4., 5., 9., 12., 15. in 17 ter 7. člen za odsek A.

5. V cilju uresničitve nalog določenih v Sporazumu bo Mešana komisija opravila potrebne ukrepe, posebej pa še:

a) določi število mešanih delovnih skupin ter njihovo sestavo, organizira, vsklajuje in nadzoruje njihovo delo;

b) za izvajanje del in izdelavo mejnih dokumentov pripravi strokovno tehnično navodilo;

c) določa načrt del, termine nalog ter odloča v zvezi z

izvajanjem del na meji ter o drugih vprašanjih v zvezi s tem;

- d) določa način izdelave dopolnilnih mejnih dokumentov, kakor tudi vodi evidenco o nastalih spremembah na meji;
- e) organizira zavarovanje mejnih oznak in geodetsko varstvo na tistih mestih, kjer načrtujejo gradbena dela, posebno pri regulaciji rečnih strug, izgradnji cest, kanalizacij oz. drugih podobnih objektov. Skrbi za sodelovanje med izvajalci in drugimi organi, ki pri delu sodelujejo;
- f) ureja vsa tista vprašanja, katera vodje mešanih delovnih skupin niso mogli rešiti;
- g) zagotavlja nemoteno opravljanje del na meji, varnost delovnega osebja ter njihovo gibanje;

- 6. Tista dela na meji, ki so navedena v 4. in 5. točki Pravilnika, je treba opraviti na podlagi pripravljenih mejnih dokumentov (mejni opis in mejni načrti), izdelanih po izvršeni novi meritvi državne meje v letu 1973-1979.
- 7. Ustrezno 9. členu Sporazuma, po zaključku del skupne kontrole mejne črte, obnovitve, vzdrževanja in morebitnih dopolnilnih označevalnih delih, mora mejna črta ostati nespremenjena tako, kot to določajo mejni dokumenti navedeni v 6. točki tega Pravilnika.
- 8. Na slovensko - madžarsko - avstrijski tromeji bo v primeru popravila oz. obnove mejne piramide madžarska stran opravila potrebne ukrepe tako, da bodo pristojni avstrijski organi o tem pravočasno informirani ter povabljeni.
- 9. Na slovenski - madžarski - hrvaški tromeji bo slovenska stran naredila potrebne ukrepe za postavitve piramide ter o tem pravočasno obvestila pristojne hrvaške organe, da bi lahko bili prisotni pri opravljanju del.
- 10. Slovensko-madžarske mešane delovne skupine so operativni organi Mešane komisije, kateri opravljajo delo na terenu v zvezi z označevanjem mejne črte, obnovitve mejnih oznak, vzdrževanjem ter kontrolo mejnih znakov.

11. Sestavo mešane delovne skupine določa Mešana komisija v Zapisniku, naloge v zvezi z deli na meji pa vsebuje strokovno-tehnično navodilo.
12. Mešana komisija po potrebi ustanovi mešano strokovno skupino za izvedbo posameznih nalog ter za izdelavo osnutka dopolnilnih mejnih dokumentov. Naloge in obveznosti mešane strokovne skupine določa Mešana komisija na zasedanjih ali sestankih.
13. Ustrežno 15. členu Sporazuma Mešana komisija opravlja svojo dejavnost na zasedanjih, sestankih ali z izmenjavo pisem med predsednikoma delegacij.
 - a) Na zasedanjih:
 - načrtujejo in določajo izvajanje del na meji,
 - pripravljajo napotke za mešane delovne skupine in mešane strokovne skupine,
 - ocenjujejo in analizirajo opravljeno delo,
 - pregledujejo in potrjujejo osnutke dopolnilnih mejnih dokumentov,
 - odločajo o raznih drugih vprašanjih v zvezi z organizacijo del.
 - b) Na sestankih:
 - nadzorujejo stanje del, ki jih na terenu izvajajo mešane delovne skupine,
 - po potrebi odločajo o vprašanjih, katera vodje mešanih delovnih skupine ne morejo rešiti,
 - dajejo navodila za nadaljnje izvajanje del.
 - c) Vodje delegacij urejajo pismeno vsako vprašanje, katero je treba zaradi nujnosti rešiti še pred zasedanjem Mešane komisije.
14. Mešana komisija se sestane na zasedanjih ali sestankih:
 - a) ko se obe delegaciji sporazumno dogovorita,
 - b) na predlog predsednika ene od delegacij ali če
 - c) ena od delegacij prosi za to po diplomatski poti.

V primeru točke a) se o seji dogovorita predsednika delegacij na predhodnem zasedanju oz. sestanku ali pa se dogovorita pismeno.

Mešana komisija bo na podlagi točke b) dogovorila zasedanje oz. sestanek tudi v primeru, ko se pri izvajanju del na meji

pojaviijo vprašanja, katera zahtevajo čimprejšnjo rešitev. V takih primerih se predsednika delegacij sestaneta ob sodelovanju sodelavcev.

Kadar je dana pobuda za zasedanje ali sestanek na podlagi točke c), predsednika delegacij ukreneta vse, da se Mešana komisija sestane v roku enega meseca, če se to po diplomatski poti ne določi drugače.

15. Zasedanja in sestanki Mešane komisije so izmenoma v obeh državah.

Predsednik delegacije, ki pisno pošlje vabilo drugemu predsedniku vsaj 30 dni prej, da predlog o kraju, času ter dnevnem redu zasedanja.

16. Na zasedanju ali sestanku predsednika delegacij izmenoma vodita razgovore; prvi dan vodi razgovore predsednik delegacije, ki je gostitelj.

V začetku vsakega zasedanja je treba določiti dnevni red ter delovni program.

17. V primeru odsotnosti predsednika delegacije, razgovore vodi njegov namestnik.

18. Mešana komisija sprejema sklepe soglasno.

19. Mešana komisija vodi zapisnik o vsakem zasedanju in sestanku, katerega delegaciji potrdita v skladu s svojimi pravnimi predpisi.

20. Ob zaključku del na vseh mejnih odsekih v zvezi s kontrolo skupne mejne črte, obnovitve in vzdrževanja mejnih oznak, kakor tudi po končanih delih v zvezi z dopolnilnim označevanjem - katera so opravljena na podlagi 1. odstavka 9. člena Sporazuma - Mešana komisija pripravi zaključni zapisnik. Zaključni zapisnik delegaciji posredujeta svojim vladnim organom v odobritev.

21. Vodje mešanih strokovnih in delovnih skupin svoje zapisnike dajo v potrditev Mešani komisiji, ti so sestavni del zapisnika zasednja ali sestanka.

22. Mešana komisija sestavi zapisnik o razgovorih v slovenskem in madžarskem jeziku.

23. Člani mešane komisije, strokovnjaki in pomožno osebje komisije bodo pri opravljanju del, ki izhajajo iz sporazuma, prehajali čez državno mejo z ustreznimi dokumenti za prehod meja.

Med opravljanjem del na meji, navedene osebe, vodje mešanih delovnih skupin, pomožno osebje, tolmači, prestopijo državno mejo z "izkaznico za prestop meje".

Ostali člani mešane delovne skupine prestopijo mejo ob prisotnosti osebe, ki poseduje "izkaznico za prestop meje" ter na podlagi imenskega seznama.

Seznam imen podpiše vodja mešane delovne skupine, ki je pristojen za to področje.

24. Člani Mešane komisije, strokovni delavci, pomožno osebje in osebje mešane delovne skupine z dokumenti, navedenimi v prejšnji točki, lahko prestopijo slovensko-madžarsko državno mejo kjerkoli, vendar morajo pred nameravanim prestopom državne meje obvestiti pristojne organe sosednje strani.

25. Za dostavo potrebnih instrumentov, materialov in ostale opreme, ki je potrebna za izvajanje dela na težje prehodnem terenu, mešane delovne skupine lahko uporabljajo obmejne poti na območju druge pogodbene strani. Transport se opravlja v prisotnosti tistega vodje mešane delovne skupine, na katerega območju so te poti. Predhodno pa morajo vodje mešanih delovnih skupin soglašati glede uporabe teh poti.

26. V skladu z 18. členom Sporazuma Mešana komisija in mešane delovne skupine storijo vse potrebne ukrepe za zagotovitev nemotenega poteka dela na meji.

27. Sedež slovenske delegacije Mešane komisije: Ljubljana

Sedež madžarske delegacije Mešane komisije: Budimpešta

28. Dopisovanje med predsedniki delegacij se opravlja prek mejnega prehoda Hodoš - Bajansénye oz. po telefaxu ali prek

vodij mešanih delovnih skupin:

1. Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije - Mešana komisija za obnovo, označevanje in vzdrževanje državne meje, 61000 Ljubljana, Gregorčičeva 25,
2. Mejna straža Republike Madžarske, 1021 Budimpešta, Labanc utca 57.

29. Delegaciji Mešane komisije razpolagata s kovinskim pečatom in z gumijastim žigom, ki sta izdelana po notranjih pravnih predpish obeh držav.

30. Kovinski pečat in gumijasti žig slovenske delegacije - v prevodu vsebuje naslednje besedilo:

- "Mešana Slovensko-Madžarska Komisija za Obnovo, Označevanje in Vzdrževanje Državne Meje - Slovenska Delegacija"

Na kovinskem pečatu in gumijastem žigu madžarske delegacije je naslednje besedilo:

- "Mešana Madžarsko-Slovenska Komisija za Obnovo, Označevanje in Vzdrževanje Državne Meje - Madžarska Delegacija"

31. Pravilnik, ki se nanaša na delo Mešane komisije, je izdelan v dveh izvodih, v slovenskem in madžarskem jeziku. Oba izvoda sta enakovredna.

Pravilnik je potrdila Mešana komisija dne 10. marca 1993 na srečanju v Bajansenye ter je kot priloga sestavni del zapisnika zasedanja.

Bajansenye, dne 10. marca 1993

Predsednik
slovenske delegacije



Predsednik
madžarske delegacije